

Bedienungsanleitung

Manual

Notice d'utilisation

Gebruiksaanwijzing

Instrucciones

Istruzioni di impiego

Bruksanvisningen

Betjeningsvejledning

Manual de instruções

Εγχειρίδιο

Utasítás

Navodila



Modell einer Elektrolokomotive Re 421

29483

(D)

| | |
|-------------------------------|-------|
| Inhaltsverzeichnis: | Seite |
| 1. Sicherheitshinweise | 3 |
| 2. Allgemeine Hinweise | 3 |
| 3. Funktionen | 3 |
| 4. Betriebshinweise | 15 |
| 5. Wartung und Instandhaltung | 15 |
| 6. Ergänzendes Zubehör | 18 |
| 7. Ersatzteile | 19 |

(GB)

| | |
|--------------------------------|------|
| Table of Contents: | Page |
| 1. Safety Notes | 4 |
| 2. General Notes | 4 |
| 3. Functions | 4 |
| 4. Information about operation | 15 |
| 5. Service and maintenance | 15 |
| 6. Complementary accessories | 18 |
| 7. Spare Parts | 19 |

(F)

| | |
|--|------|
| Sommaire : | Page |
| 1. Remarques importantes sur la sécurité | 5 |
| 2. Informations générales | 5 |
| 3. Fonctionnement | 5 |
| 4. Remarques sur l'exploitation | 15 |
| 5. Entretien et maintien | 15 |
| 6. Accessoires complémentaires | 18 |
| 7. Pièces de rechange | 19 |

(NL)

| | |
|--------------------------------|--------|
| Inhoudsopgave: | Pagina |
| 1. Veiligheidsvoorschriften | 6 |
| 2. Algemene informatie | 6 |
| 3. Functies | 6 |
| 4. Opmerkingen over de werking | 15 |
| 5. Onderhoud en handhaving | 15 |
| 6. Aanvullende toebehoren | 18 |
| 7. Onderdelen | 19 |

(E)

| | |
|-------------------------------|--------|
| Indice de contenido: | Página |
| 1. Aviso de seguridad | 7 |
| 2. Informaciones Generales | 7 |
| 3. Funciones | 7 |
| 4. Instrucciones de uso | 15 |
| 5. El mantenimiento | 15 |
| 6. Accesorios complementarios | 18 |
| 7. Recambios | 19 |

(I)

| | |
|------------------------------------|--------|
| Indice del contenido: | Pagina |
| 1. Avvertenze per la sicurezza | 8 |
| 2. Avvertenze generali | 8 |
| 3. Funzioni | 8 |
| 4. Avvertenze per il funzionamento | 15 |
| 5. Manutenzione ed assistere | 15 |
| 6. Accessori complementari | 18 |
| 7. Pezzi di ricambio | 19 |

(S)

| | |
|------------------------------|------|
| Innehållsförteckning: | Sida |
| 1. Säkerhetsanvisningar | 9 |
| 2. Allmänna informationer | 9 |
| 3. Funktioner | 9 |
| 4. Driftanvisningar | 15 |
| 5. Underhåll och reparation | 15 |
| 6. Ytterligare tillbehör | 18 |
| 7. Reservdelar | 19 |

(DK)

| | |
|-----------------------------|------|
| Indholdsfortegnelse: | Side |
| 1. Vink om sikkerhed | 10 |
| 2. Generelle oplysninger | 10 |
| 3. Funktioner | 10 |
| 4. Brugsanvisninger | 15 |
| 5. Service og reparation | 15 |
| 6. Ekstra tilbehør | 18 |
| 7. Reservedele | 19 |

(P)

| | |
|------------------------------|--------|
| Índice: | Página |
| 1. Instruções de Segurança | 11 |
| 2. Informações Gerais | 11 |
| 3. Função | 11 |
| 4. Indicações de utilização | 15 |
| 5. Manutenção e reparação | 15 |
| 6. Acessórios complementares | 18 |
| 7. Peças de substituição | 19 |

(GR)

| | |
|------------------------------|--------|
| Ιλίστα περιεχομένων: | Σελίδα |
| 1. Υποδείξεις ασφάλειας | 12 |
| 2. Γενικές Πληροφορίες | 12 |
| 3. Λειτουργίες | 12 |
| 4. Οδηγίες λειτουργίας | 15 |
| 5. Συντήρηση και Επισκευή | 15 |
| 6. συμπληρωματικά εξαρτήματα | 18 |
| 7. Ανταλλακτικά | 19 |

(H)

| | |
|--------------------------|-------|
| Tartalomjegyzék: | Oldal |
| 1. Biztonsági előírások | 13 |
| 2. Általános információk | 13 |
| 3. Működés | 13 |
| 4. Üzemeltetési utasítás | 15 |
| 5. Karbantartási munkák | 15 |
| 6. Kiegészítő tartozékok | 18 |
| 7. Pótalkatrészek | 19 |

(SLO)

| | |
|--------------------------------|-------|
| Kazalo: | Stran |
| 1. Varnostna navodila | 14 |
| 2. Splošna informacija | 14 |
| 3. Funkcija | 14 |
| 4. Napotki delovanja | 15 |
| 5. Vzdrževanje in servisiranje | 15 |
| 6. Dodatna oprema | 18 |
| 7. Nadomestni deli | 19 |

1. Sicherheitshinweise

- Die Lok darf nur mit einem dafür bestimmten Betriebssystem (Märklin Wechselstrom, Märklin Delta, Märklin Digital oder Märklin Systems) eingesetzt werden.
- Nur Schaltnetzteile verwenden, die Ihrer örtlichen Netzspannung entsprechen.
- Die Lok darf nur aus einer Leistungsquelle versorgt werden.
- Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung zu Ihrem Betriebssystem.
- Setzen Sie das Modell keiner direkten Sonneneinstrahlung, starken Temperaturschwankungen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus.
- **ACHTUNG!** Funktionsbedingte scharfe Kanten und Spitzen.

2. Allgemeine Hinweise

Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes und muss deshalb aufbewahrt sowie bei Weitergabe des Produktes mitgegeben werden.

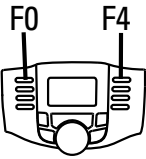
Für Reparaturen oder Ersatzteile wenden Sie sich bitte an Ihren Märklin-Fachhändler.

<http://www.maerklin.com/en/imprint.html>

Jegliche Garantie-, Gewährleistungs- und Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen, wenn in Märklin-Produkten nicht von Märklin freigegebene Fremdteile eingebaut werden und / oder Märklin-Produkte umgebaut werden und die eingebauten Fremdteile bzw. der Umbau für sodann aufgetretene Mängel und / oder Schäden ursächlich war. Die Darlegungs- und Beweislast dafür, dass der Einbau von Fremdteilen oder der Umbau in bzw. von Märklin-Produkten für aufgetretene Mängel und / oder Schäden nicht ursächlich war, trägt die für den Ein- und / oder Umbau verantwortliche Person und / oder Firma bzw. der Kunde.

3. Funktionen

- Erkennung der Betriebsart: automatisch.
- Mfx-Technologie für Mobile Station / Central Station.
Name ab Werk: **Re 421 374-0**
- Veränderbare Anfahrverzögerung (ABV).
- Veränderbare Bremsverzögerung (ABV).
- Veränderbare Höchstgeschwindigkeit.
- Einstellen der Lokparameter (Adresse, Anfahr-/ Bremsverzögerung, Höchstgeschwindigkeit):
 - über Control Unit, Mobile Station oder Central Station.
 - Fahrtrichtungsabhängige Stirnbeleuchtung.
 - Im Analogbetrieb stehen nur die Fahr- und Lichtwechselfunktionen zur Verfügung.

| Schaltbare Funktionen |  |
|-----------------------|---|
| | Stirnbeleuchtung |
| Fernlicht | Funktion f1 |
| ABV | Funktion f4 |

1. Safety Notes

- This locomotive is to be used only with an operating system designed for it (Märklin AC transformer, Märklin Delta, Märklin Digital or Märklin Systems).
- Use only switched mode power supply units that are designed for your local power system.
- This locomotive must never be supplied with power from more than one power pack.
- Pay close attention to the safety notes in the instructions for your operating system.
- Do not expose the model to direct sunlight, extreme changes in temperature, or high humidity.
- **WARNING!** Sharp edges and points required for operation.

2. General Notes

The operating instructions are a component part of the product and must therefore be kept in a safe place as well as included with the product, if the latter is given to someone else.

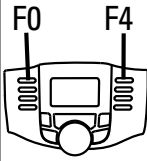
Please see your authorized Märklin dealer for repairs or spare parts.

<http://www.maerklin.com/en/imprint.html>

No warranty or damage claims shall be accepted in those cases where parts neither manufactured nor approved by Märklin have been installed in Märklin products or where Märklin products have been converted in such a way that the non-Märklin parts or the conversion were causal to the defects and / or damage arising. The burden of presenting evidence and the burden of proof thereof, that the installation of non-Märklin parts or the conversion in or of Märklin products was not causal to the defects and / or damage arising, is borne by the person and / or company responsible for the installation and / or conversion, or by the customer.

3. Functions

- Recognition of the mode of operation: automatic.
- Mfx technology for the Mobile Station / Central Station.
Name set at the factory: **Re 421 374-0**
- Adjustable acceleration (ABV).
- Adjustable Braking delay (ABV).
- Adjustable maximum speed.
- Setting the locomotive parameters (address, acceleration/braking delay, maximum speed): with the Control Unit, Mobile Station, Central Station.
- Headlights, changing over with the direction of travel.
- Only the train control functions and headlight changeover feature are available in analog operation.

| Controllable Functions |  |
|-------------------------------|---|
| Headlights | Function f0 |
| Long distance headlights | Function f1 |
| ABV | Function f4 |

1. Remarques importantes sur la sécurité

- La locomotive ne peut être mise en service qu'avec un système d'exploitation adéquat (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital ou Märklin Systems).
- Utiliser uniquement des convertisseurs correspondant à la tension du secteur local.
- La locomotive ne peut être alimentée en courant que par une seule source de courant.
- Veuillez impérativement respecter les remarques sur la sécurité décrites dans le mode d'emploi de votre système d'exploitation.
- Ne pas exposer le modèle à un ensoleillement direct, à de fortes variations de température ou à un taux d'humidité important.
- **ATTENTION!** Pointes et bords coupants lors du fonctionnement du produit.

2. Informations générales

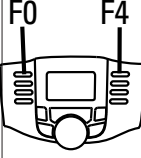
La notice d'utilisation fait partie intégrante du produit ; elle doit donc être conservée et, le cas échéant, transmise avec le produit.

Pour toute réparation ou remplacement de pièces, adressez-vous à votre détaillant-spécialiste Märklin.
<http://www.maerklin.com/en/imprint.html>

Tout recours à une garantie commerciale ou contractuelle ou à une demande de dommages-intérêt est exclu si des pièces non autorisées par Märklin sont intégrées dans les produits Märklin et / ou si les produits Märklin sont transformés et si les pièces d'autres fabricants montées ou la transformation constituent la cause des défauts et / ou dommages apparus. C'est à la personne et / ou la société responsable du montage / de la transformation ou au client qu'incombe la charge de prouver que le montage des pièces d'autres fabricants sur des produits Märklin ou la transformation des produits Märklin n'est pas à l'origine des défauts et ou dommages apparus.

3. Fonctionnement

- Détection du mode d'exploitation : automatique.
- Technologie mfx pour Mobile Station / Central Station.
Nom encodée en usine : **Re 421 374-0**
- Temporisation d'accélération réglable (ABV).
- Temporisation de freinage réglable (ABV).
- Vitesse maximale réglable.
- Réglage des paramètres de la loco (adresse, temporisation accélér.-freinage, vitesse maximale) : via Control Unit, Mobile Station ou Central Station.
- Feux de signalisation avec inversion selon sens de marche.
- En mode d'exploitation analogique, seules les fonctions relatives à la conduite et à l'inversion des feux sont disponibles.

| Fonctions commutables |  |
|------------------------------|---|
| Fanal | Fonction f0 |
| Phares à longue portée | Fonction f1 |
| ABV | Fonction f4 |

1. Veiligheidsvoorschriften

- De loc mag alleen met een daarvoor bestemd bedrijfssysteem (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin digitaal of Märklin Systems) gebruikt worden.
- Alleen net-adapters gebruiken waarvan de aangegeven netspanning overeenkomt met de netspanning ter plaatse.
- De loc mag niet vanuit meer dan één stroomvoorziening gelijktijdig gevoed worden.
- Lees ook aandachtig de veiligheidsvoorschriften in de gebruiksaanwijzing van uw bedrijfssysteem.
- Stel het model niet bloot aan in directe zonnestraling, sterke temperatuurwisselingen of hoge luchtvochtigheid.
- **OPGEPAST!** Functionele scherpe kanten en punten.

2. Algemene informatie

De gebruiksaanwijzing is een essentieel onderdeel van het product en dient daarom bewaard te worden en bij het overdragen van het product meegegeven te worden.

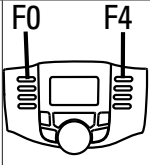
Voor reparatie of onderdelen kunt u zich tot uw Märklin handelaar wenden.

<http://www.maerklin.com/en/imprint.html>

Elke aanspraak op garantie en schadevergoeding is uitgesloten, wanneer in Märklin-producten niet door Märklin vrijgegeven vreemde onderdelen ingebouwd en / of Märklin-producten omgebouwd worden en de ingebouwde vreemde onderdelen resp. de ombouw oorzaak van nadien opgetreden defecten en / of schade was. De aansprakelijkheid en de bewijslast daarentrent, dat de inbouw van vreemde onderdelen in Märklin-producten of de ombouw van Märklin-producten niet de oorzaak van opgetreden defecten en / of schade is geweest, berust bij de voor de inbouw en/of ombouw verantwoordelijke persoon en / of firma danwel bij de klant.

3. Functies

- Herkenning van het bedrijfssysteem: automatisch.
- Mfx-technologie voor het Mobile Station/Central Station.
Naam af de fabriek: **Re 421 374-0**
- Instelbare optrekvertraging (ABV).
- Instelbare afremvertraging (ABV).
- Instelbare maximumsnelheid.
- Instellen van de locomotiefparameters (adres, optrek-/afremvertraging, maximumsnelheid): d.m.v. Control Unit, Mobile Station of Central Station.
- Rijrichtingafhankelijke frontseinen.
- In analogbedrijf zijn alleen de rij- en lichtwissel-functies beschikbaar.

| Schakelbare functies |  |
|-----------------------------|---|
| Frontverlichting | Functie f0 |
| Schijnwerper | Functie f1 |
| ABV | Functie f4 |

1. Aviso de seguridad

- La locomotora solamente debe funcionar en un sistema de corriente propio (Märklin corriente alterna – Märklin AC – Märklin Delta – Märklin Digital o Märklin Systems).
- Emplear únicamente fuentes de alimentación conmutadas que sean de la tensión de red local.
- La locomotora no deberá recibir corriente eléctrica mas que de un solo punto de abasto.
- Observe bajo todos los conceptos, las medidas de seguridad indicadas en las instrucciones de su sistema de funcionamiento.
- No exponer el modelo en miniatura a la radiación solar directa, a oscilaciones fuertes de temperatura o a una humedad del aire elevada.
- ¡ATENCIÓN! Esquinas y puntas afiladas condicionadas a la función.

2. Informaciones generales

Las instrucciones de empleo forman parte íntegra del producto y, por este motivo, deben conservarse y entregarse al nuevo usuario, si se transmite el producto a otra persona.

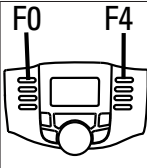
Para reparaciones o recambios contacte con su proveedor Märklin especializado.

<http://www.maerklin.com/en/imprint.html>

Se excluye todo derecho de garantía, prestación de garantía e indemnización sobre aquellos productos Märklin en los que se hubieran montado piezas ajenas no autorizadas por Märklin y/o sobre aquellos productos Märklin que hayan sido modificados cuando la piezas ajenas montadas o la modificación sean las causas de los desperfectos y/o daños posteriormente surgidos. La persona y/o empresa o el cliente responsable del montaje o modificación será el responsable de probar y alegar que el montaje de piezas ajenas o la modificación en/de productos Märklin no son las causas de los desperfectos y/o daños surgidos.

3. Funciones

- Reconocimiento del sistema: automático.
- Tecnología mfx para la Mobile Station/ Central Station.
Nombre de fábrica: **Re 421 374-0**
- Arranque lento variable (ABV).
- Frenado lento variable (ABV).
- Velocidad máxima variable.
- Fijar parámetros de la locomotora (código, arranque y frenado, velocidad máxima): por el Control Unit, Mobile Station o Central Station.
- Faros frontales dependientes del sentido de marcha.
- En funcionamiento en modo analógico están disponibles únicamente las funciones de tracción y de alternancia de luces.

| | |
|------------------------|---|
| Funciones posibles |  |
| Faros frontales | Función f0 |
| Faros de largo alcance | Función f1 |
| ABV | Función f4 |

1. Avvertenze per la sicurezza

- Tale locomotiva deve essere impiegata soltanto con un sistema di funzionamento adeguato per questa (trasformatore Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital oppure Märklin Systems).
- Impiegare soltanto alimentatori "switching" che corrispondono alla Vostra tensione di rete locale.
- La locomotiva non deve venire alimentata nello stesso tempo con più di una sorgente di potenza.
- Vogliate prestare assolutamente attenzione alle avvertenze di sicurezza nelle istruzioni di impiego per il Vostro sistema di funzionamento.
- Non esponete tale modello ad alcun irraggiamento solare diretto, a forti escursioni di temperatura oppure a elevata umidità dell'aria.
- **AVVERTENZA!** Per motivi funzionali i bordi e le punte sono spigolosi.

2. Avvertenze generali

Le istruzioni di impiego costituiscono parte integrante del prodotto e devono pertanto venire conservate, nonché consegnate insieme in caso di cessione del prodotto ad altri.

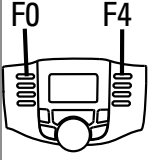
Per le riparazioni o le parti di ricambio, contrattare il rivenditore Märklin.

<http://www.maerklin.com/en/imprint.html>

Märklin non fornisce alcuna garanzia, assicurazione e risarcimentodanni in caso di montaggio sui prodotti Märklin di componenti non espressamente approvati dalla ditta. Märklin altresì non risponde in caso di modifiche al prodotto, qualora i difetti e i danni riscontrati sullo stesso siano stati causati da modifiche non autorizzate o dal montaggio di componenti esterni non approvati. L'onere della prova che i componenti montati e le modifiche apportate non sono state la causa del danno o del difetto, resta a carico del cliente o della persona / ditta che ha effettuato il montaggio di componenti estranei o che ha apportato modifiche non autorizzate.

3. Funzioni

- Riconoscimento del tipo di funzionamento: automatico.
- Tecnologia Mfx per Mobile Station / Central Station.
Nome di fabbrica: **Re 421 374-0**
- Ritardo di avviamento modificabile (ABV).
- Ritardo di frenatura modificabile (ABV).
- Velocità massima modificabile.
- Regolazione dei parametri della locomotiva (indirizzo, ritardo di avviamento/frenatura, velocità massima): tramite Control Unit, Mobile Station oppure Central Station.
- Illuminazione di testa dipendente dalla direzione di marcia.
- Nel funzionamento analogico si hanno a disposizione solamente le funzioni di marcia e di commutazione dei fanali.

| Funzioni commutabili |  |
|-----------------------------|---|
| Illuminazione di testa | Funzione f0 |
| Faro di profondità | Funzione f1 |
| ABV | Funzione f4 |

1. Säkerhetsanvisningar

- Loket får endast köras med ett därtill avsett driftsystem (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital eller Märklin Systems).
- Använd endast nätadapterar anpassade för det lokala elnätet.
- Loket får inte samtidigt försörjas av mer än en kraftkälla.
- Beakta alltid säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen som hör till respektive driftsystemet.
- Modellen får inte utsättas för direkt solljus, häftiga temperaturväxlingar eller hög luftfuktighet.
- **WARNING!** Funktionsbetingade vassa kanter och spetsar.

2. Allmänna informationer

Bruksanvisningen räknas som en del av produkten och skall alltid medfölja denna vid ägarbyte.

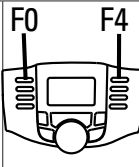
Kontakta din Märklinfackhandlare för reparationer och reservdelar.

[Http://www.maerklin.com/en/imprint.html](http://www.maerklin.com/en/imprint.html)

Varje form av anspråk på garanti och skadestånd är utesluten omdelar används i Märklin-produkter som inte har godkänts av Märklin och / eller om Märklin-produkter har modifierats och de inbyggda främmande delarna resp. modifieringen var upphov till de därefter uppträdande felen och / eller skadorna. Bevisbördan för att inbyggnaden av främmande delar i eller ombyggnaden av Märklin-produkter inte är upphovet till de uppträdande felen och / eller skadorna, bär den person och / eller företag resp. kund som är ansvarig för in- och / eller ombyggnaden.

3. Funktioner

- Driftsättet igenkänns automatiskt.
- Mfx-teknologi för Mobile Station / Central Station.
Namn från tillverkaren: **Re 421 374-0**
- Accelerationsfördröjning kan ändras (ABV).
- Bromsfördröjning kan ändras (ABV).
- Toppfart kan ändras.
- Inställning av lokparametrar (Adress, acceleration/ bromsfördröjning, toppfart): Via Control Unit, Mobile Station eller Central Station.
- Körriktningsberoende frontbelysning.
- Vid analog körning är endast den automatiska ljusväxlingsfunktionen tillgänglig.

| Kopplingsbara funktioner |  |
|--------------------------|---|
| Frontstrålkastare | Funktion f0 |
| Fjärrljus | Funktion f1 |
| ABV | Funktion f4 |

1. Vink om sikkerhed

- Lokomotivet må kun bruges med et driftssystem (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital eller Märklin Systems), der er beregnet dertil.
- Anvend kun DC-DC-omformere, der passer til den lokale netspænding.
- Lokomotivet må ikke forsynes fra mere end én strømkilde ad gangen.
- Vær under alle omstændigheder opmærksom på de vink om sikkerhed, som findes i brugsanvisningen for Deres driftssystem.
- Modellen må ikke udsættes for direkte sollys, store temperaturudsving eller høj luftfugtighed.
- **ADVARSEL!** Skarpe kanter og spidser pga. funktionen.

2. Generelle oplysninger

Betjeningsvejledning hører til produktet og skal derfor gemmes og medfølge, hvis produktet gives videre til andre.

For reparation eller reservedele bedes De henvende Dem til Deres Märklinforhandler.

<http://www.maerklin.com/en/imprint.html>

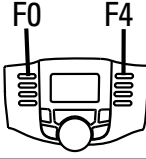
Ethvert garanti-, mangelsansvars- og skadeserstatningskrav er udelukket, hvis der indbygges fremmedele i Märklin-produkter, der ikke er frigivet dertil af Märklin og / eller hvis Märklinprodukter bygges om og de indbyggede fremmedele hhv. ombygningen var årsag til sådanne opståede mangler og / eller skader. Det påhviler kunden hhv. den person og / eller det firma, der er ansvarlig for ind- og / eller ombygningen, at påvise hhv. bevise, at indbygningen af fremmedele i, eller ombygningen af Märklinprodukter ikke var årsag til opståede mangler og / eller skader.

3. Funktioner

- Registrering af driftsarten: automatisk.
- Mfx-teknologi til Mobile Station / Central Station.
Navn af fabrik: **Re 421 374-0**
- Indstillelig korselsforsinkelse (ABV).
- Indstillelig bremseforsinkelse (ABV).
- Indstillelig maksimalhastighed.
- Indstilling af lokomotivparametrene (adresse,

korsels-/ bremseforsinkelse, maksimalhastighed): Via Control Unit, Mobile Station eller Central Station.

- Køreretningsafhængig frontbelysning.
- I analogdrift er det kun køre- og lysskiftefunktionerne, der er tilgængelige.

| Styrbare funktioner |  |
|---------------------|---|
| Frontbelysning | Funktion f0 |
| Fjernlys | Funktion f1 |
| ABV | Funktion f4 |

1. Instruções de Segurança

- A locomotiva só deve funcionar com um sistema de alimentação de energia apropriado (Transformador de corrente alterna da Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital ou Märklin Systems).
- Utilizar apenas fontes de alimentação que correspondam à sua tensão de rede local.
- A locomotiva deve ser só alimentada por uma única fonte de corrente eléctrica.
- Respeitar sempre as instruções de segurança do manual de instruções do seu sistema de alimentação.
- Não exponha o modelo a radiação solar directa, a fortes oscilações de temperatura ou a elevada humidade do ar.
- AVISO! Arestas e pontas açadas relacionadas com a função.

2. Informações Gerais

O manual de instruções é parte integrante do produto e deve ser guardado, assim como entregue juntamente com o produto em caso de entrega a terceiros.

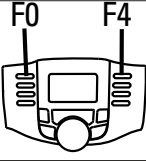
Para reparações ou peças sobressalentes dirija-se ao seu vendedor autorizado.

www.maerklin.com/en/imprint.html

Ficam excluídos de quaisquer garantias e pedidos de indemnização os produtos Märklin nos quais forem montadas peças não autorizadas pela Märklin e/ou produtos Märklin adaptados e as peças não autorizadas ou a conversão causarem os defeitos e/ou danos observados. Cabe à pessoa e/ou empresa ou cliente responsável pela montagem e/ou adaptação o ónus da demonstração e da prova de que a montagem de peças não autorizadas ou a adaptação dos produtos da Märklin não é a causa da deficiência e/ou dano.

3. Função

- Reconhecimento do tipo de funcionamento: automático.
- Tecnologia mfx para Mobile Station / Central Station.
Nomes de fábrica: **Re 421 374-0**
- Aceleração progressiva ajustável (ABV)
- Travagem progressiva ajustável (ABV).
- Velocidade máxima ajustável.
- Definição electrónica dos parâmetros da locomotiva por meio de Control Unit, Mobile Station ou Central Station.
- Iluminação dianteira dependente da direcção.
- No funcionamento analógico apenas estão disponíveis as funções de marcha e de mudança de luz.

| Funções comutáveis |  |
|--------------------|---|
| Faróis dianteiros | Função f0 |
| Máximos | Função f1 |
| ABV | Função f4 |

1. Υποδείξεις ασφάλειας:

- Η μηχανή πρέπει να χρησιμοποιηθεί μονάχα στα ενδεδειγμένα λειτουργικά συστήματα (Μετασχηματιστής εναλασσόμενου ρεύματος Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital, ή Märklin Systems).
- Χρησιμοποιείτε μόνο ηλεκτρικά εξαρτήματα, τα οποία αντιστοιχούν στο τοπικό δίκτυο τάσης.
- Η μηχανή πρέπει να τροφοδοτηθεί μονάχα από μία πηγή τροφοδοσίας.
- Προσέξτε ιδιαίτερα τις υποδείξεις ασφάλειας στις οδηγίες χρήσης σχετικά με το λειτουργικό σας σύστημα
- Μην εκθέτετε το προϊόν σε άμεσο ηλιακό φως και ακτίνες, ή υψηλές θερμοκρασιακές διακυμάνσεις, ή υψηλά επίπεδα ατμοσφαιρικής υγρασίας.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κοπτικές ακμές και συμβουλές.

2. Γενικές Πληροφορίες

Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο μέρος του προϊόντος και πρέπει –ως εκ τούτου- να φυλαχθούν και να παραμείνουν στην συσκευασία για την περίπτωση μεταπώλησης.

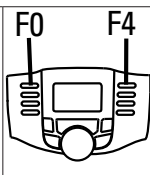
Για επισκευές, ή ανταλλακτικά, παρακαλούμε όπως αποτανθείτε στον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο Märklin.

www.maerklin.com/en/imprint.html

Αποκλείονται οι οπιοσδήποτε αιτήσεις σχετικά με εγγυητικές απαιτήσεις, ή άλλες οικονομικές αποζημιώσεις, όταν τοποθετηθούν σε προϊόντα Märklin ξένα και μη εγκεκριμένα προϊόντα, και / ή μετατραπούν προϊόντα Märklin, για το αποτέλεσμα των οποίων ευθύνεται η τοποθέτηση μη εγκεκριμένων από την εταιρεία Märklin προϊόντων, ή και ανταλλακτικών. Ο χρήστης βαρύνεται με την απόδειξη, ότι η αιτία των παρουσιαζόμενων φθορών / βλαβών δεν οφείλεται στην τοποθέτηση ξένων αντικειμένων, ή την μετατροπή σε, ή προϊόντων Märklin. Την ευθύνη φέρει το πρόσωπο, το οποίο εκτέλεσε την τοποθέτηση, ή και την μετατροπή, το οποίο μπορεί να είναι ο τεχνικός, και / ή η εταιρεία, και / ή ο πελάτης.

3. Λειτουργία:

- Αναγνώριση του λειτουργικού τύπου: Αυτόματα.
- Τεχνολογία mfx για χρήση από τα Mobile Station / Central Station.
Εργοστασιακή διεύθυνση: **Re 421 374-0**
- Μεταβαλλόμενη αρχική εκκίνηση (ABV).
- Μεταβαλλόμενη επιβράδυνση (ABV).
- Μεταβαλλόμενη τελική ταχύτητα.
- Ηλεκτρονική ρύθμιση των παραμέτρων της κινητηρίου μονάδος μέσω των: Control Unit, Mobile Station, ή Central Station.
- Φώτα πορείας, τα οποία αλλάζουν αναλόγως της κατεύθυνσης.
- Στην κατάσταση της αναλογικής λειτουργίας μπορούν να χρησιμοποιηθούν μονάχα οι λειτουργίες της εναλλαγής της κίνησης και των φώτων.

| Ελεγχόμενες Αιτιουργίες |  |
|------------------------------|---|
| Φώτα κεφαλής | Λειτουργία f0 |
| Προβολείς μακρινής απόστασης | Λειτουργία f1 |
| ABV | Λειτουργία f4 |

1. Biztonsági előírások

- A mozdonyt csak a külön erre a célra gyártott, a biztonságos használatot elősegítő üzembiztos rendszerrel (AC-es Märklin típusú váltóáramú transzformátor, Märklin Delta, Märklin Digital vagy Märklin Systems) szabad használni.
- Csak a helyi hálózati feszültségnek megfelelő tápegységgel üzemeltethető.
- A mozdony üzemeltetéséhez egyidejűleg csak egy áramforrást szabad használni!
- Feltétlenül tartsa be az Ön által vásárolt rendszerhez mellékelt használati utasítás biztonsági előírásait!
- A termék ne legyen napsugárzásnak, erős hőmérsékletingadozásnak vagy magas légnedvességnek kitéve.
- **FIGYELEM!** Rendeltetésből adódóan éles élek és hegyes sarkok.

2. Általános információk

A használati utasítás tartozéka a terméknek, ezért megőrzendő és a termék továbbadása esetén csatolandó.

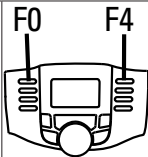
A javítási munkálatok előírás szerinti elvégzése, valamint új alkatrészek beszerzése ügyében, kérjük, forduljon Märklin-márkakereskedőjéhez.

<http://www.maerklin.com/en/imprint.html>

Mindennemű garanciális, szavatossági és kártérítési igény érvényesítése kizárt azokban az esetekben, ha a Märklin-termékekbe nem a Märklin által forgalmazott idegen alkatrészek kerülnek beépítésre, és / vagy a Märklin-termékek átépítésre kerültek, és az átépítés után fellépő esetleges hibák és / vagy károk okozói/okozója a beépített idegen alkatrészek, vagy az maga az átépítés ténye. Annak a ténynek a feltárása és bizonyítása, hogy az esetleg fellépő hibák és / vagy károk okai nem a Märklin-termékekbe beépített idegen alkatrészek vagy nem a Märklin-termékek átalakítása, a beépítést és / vagy átépítést végző személy és / vagy cég, illetve az ügyfél feladata.

3. Működés

- Mindenkor üzem mód felismerése: automatikus.
- Mfx-technológia mind a Mobile Station, mind a Central Station vonatkozásában.
Modellnév: **Re 421 374-0**
- Szabályozható induláskésleltetés (ABV).
- Szabályozható fékezéskésleltetés (ABV).
- Szabályozható legnagyobb sebesség.
- A mozdony legfontosabb paramétereinek beállítása a Control Unit, Mobile Station vagy Central Station segítségével.
- Haladási iránytól függő homlokvilágítás.
- Analóg üzemmódban csak az irány- és fényváltó funkciók állnak rendelkezésre.

| Kapcsolható funkciók | |
|----------------------|---|
| |  |
| Homlokvilágítás | Funkció f0 |
| Távfény | Funkció f1 |
| ABV | Funkció f4 |

1. Varnostna navodila

- Lokomotivo smete uporabljati samo s primernim pogonskim sistemom (Märklin transformator izmeničnega AC, Märklin Delta, Märklin Digital ali Märklin Systems).
- Uporabljajte stikalne električne priključke, ki so v skladu z lokalno električno omrežno napetostjo.
- Oskrba lokomotive sme biti istočasno realizirana samo iz enega vira energije.
- Nujno upoštevajte varnostne napotke navodil za uporabo vašega pogonskega sistema.
- Izdeleka ne izpostavljajte direktnim sončnim žarkom, velikim temperaturnim spremembam ali visoki vlažnosti.
- **OPOZORILO!** Funkcijski ostri robovi.

2. Splošna informacija

Navodila so sestavni del proizvoda in jih je potrebno shraniti, ob izročitvi izdelka jih predamo skupaj z njim.

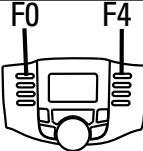
Za popravila ali nadomestne dele se, prosimo, obrnite na svojega prodajalca izdelkov znamke Märklin.

www.maerklin.com/en/imprint.html

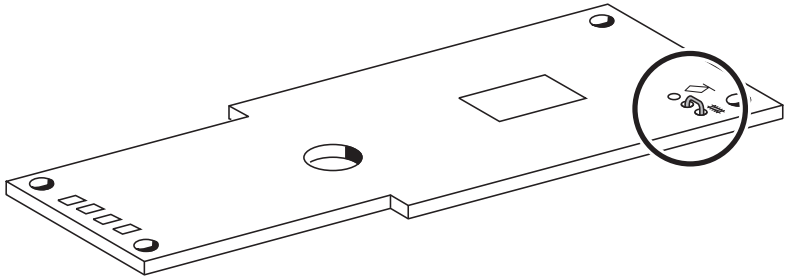
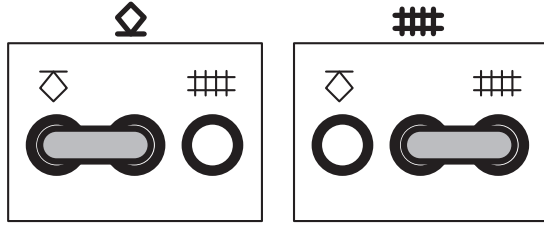
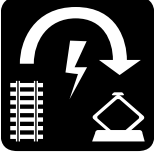
Kateri koli garancijski zahtevki, zahtevki iz jamstva in odškodninski zahtevki so izrecno izključeni, če ste v proizvode znamke Märklin vgradili dele drugih proizvajalcev, ki jih podjetje Märklin ni odobrilo in/ali če ste proizvode znamke Märklin predelali ter da so vgrajeni deli drugih proizvajalcev oziroma predelava bili vzrok za nastale okvare in / ali poškodbe. Breme obrazložitve in dokazno breme glede na to, da vgradnja delov drugih proizvajalcev v proizvode znamke Märklin oz. predelave proizvodov znamke Märklin niso bile vzrok za okvare in/ali poškodbe, nosi oseba in/ali podjetje oz. stranka, odgovorna za predelavo.

3. Funkcija

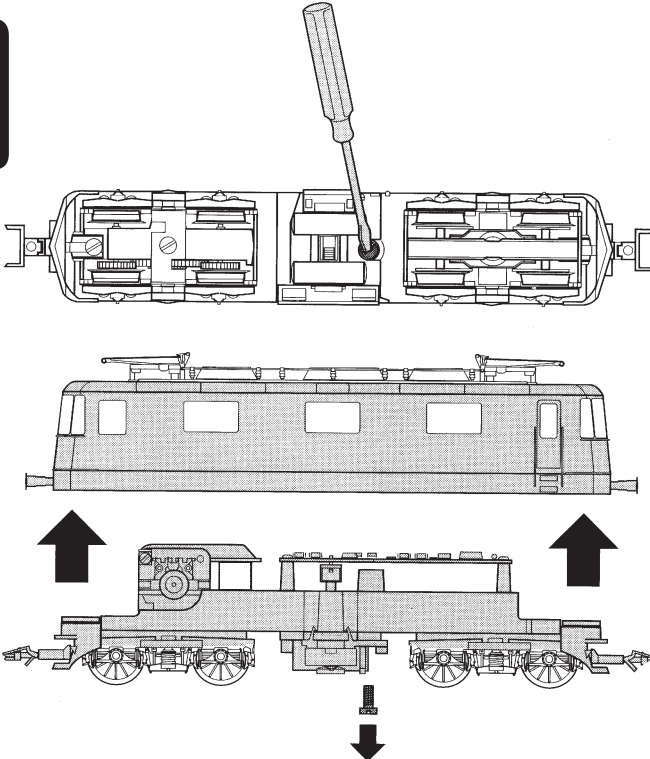
- Prepoznavanje pogonskega načina: samodejno.
- Tehnologija mfx za Mobile Station / Central Station.
Tovarniško ime: **Re 421 374-0**
- Nastavljiva zakasnitev zagona (ABV).
- Nastavljiva zakasnitev zaviranja (ABV).
- Nastavljiva maksimalna hitrost.
- Nastavitev parametrov lokomotive elektronsko preko Control Unit, Mobile Station ali Central Station.
- Sprednja osvetlitev, odvisna od smeri vožnje.
- V analognem obratovanju so na voljo le vozne funkcije in funkcija menjavanja svetlobe.

| Preklopne funkcije |  |
|---------------------------|---|
| Čelna osvetljava | Funkcija f0 |
| Dolga luč | Funkcija f1 |
| ABV | Funkcija f4 |

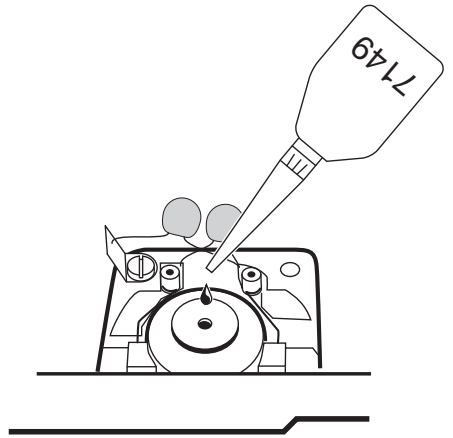
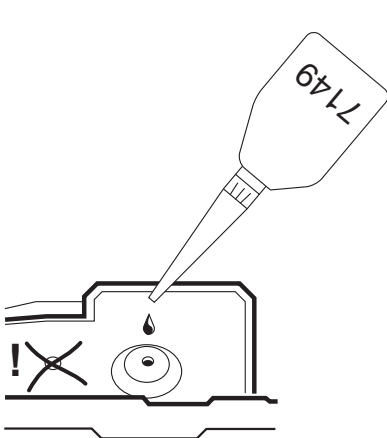
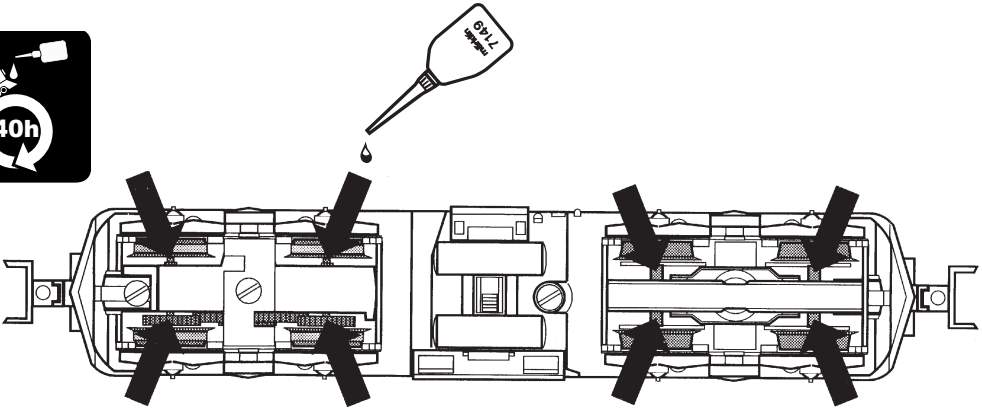
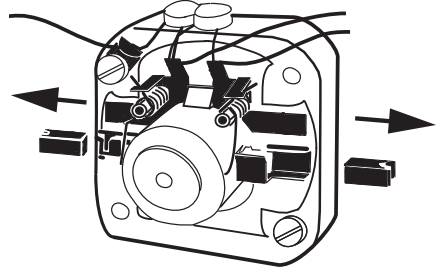
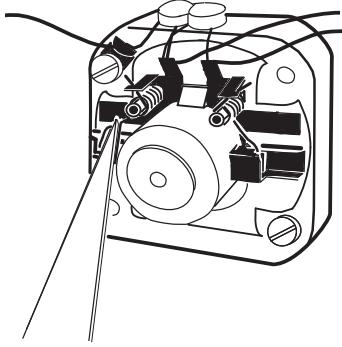
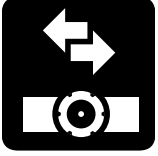
4.



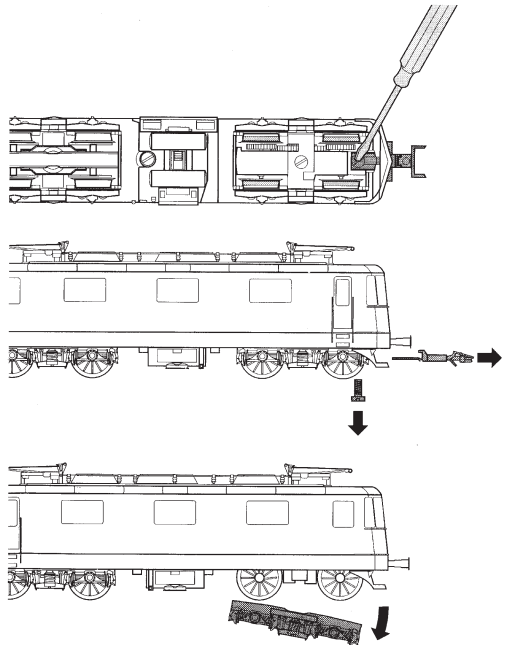
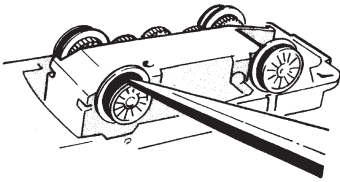
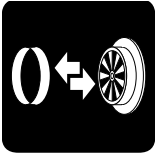
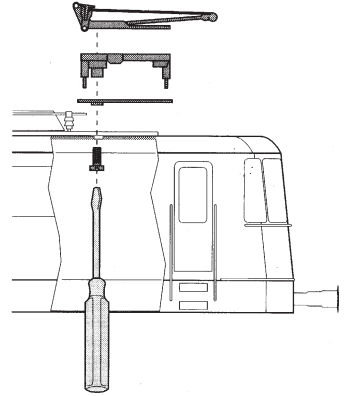
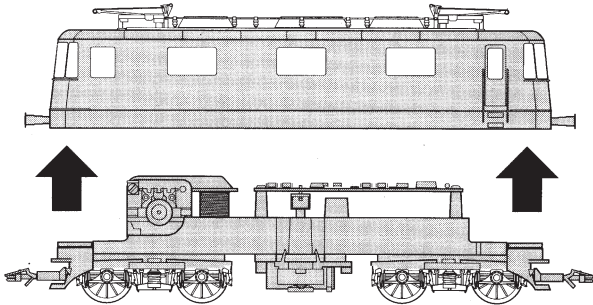
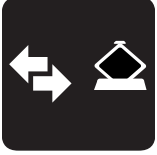
5.



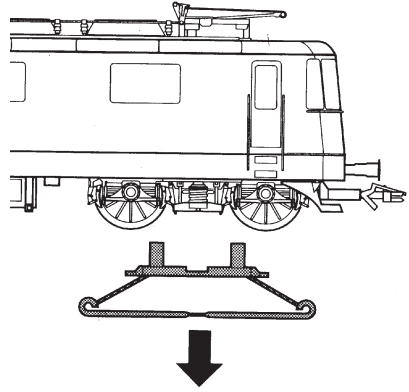
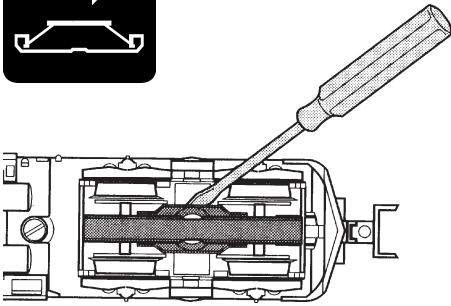
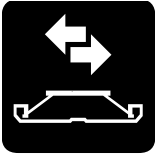
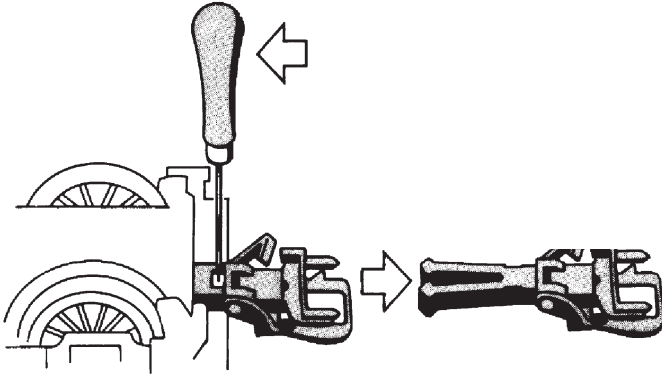
5.



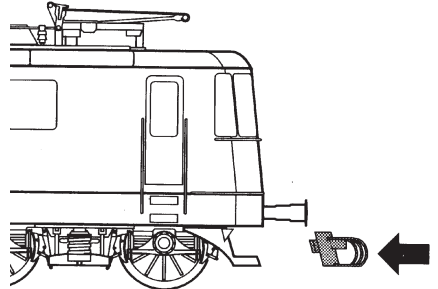
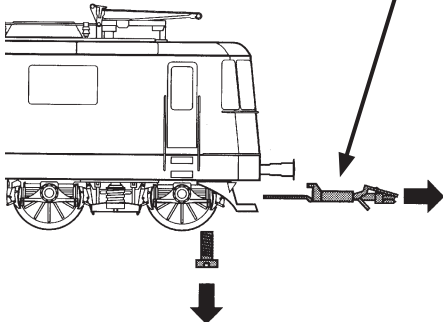
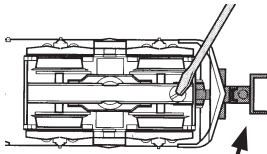
5.



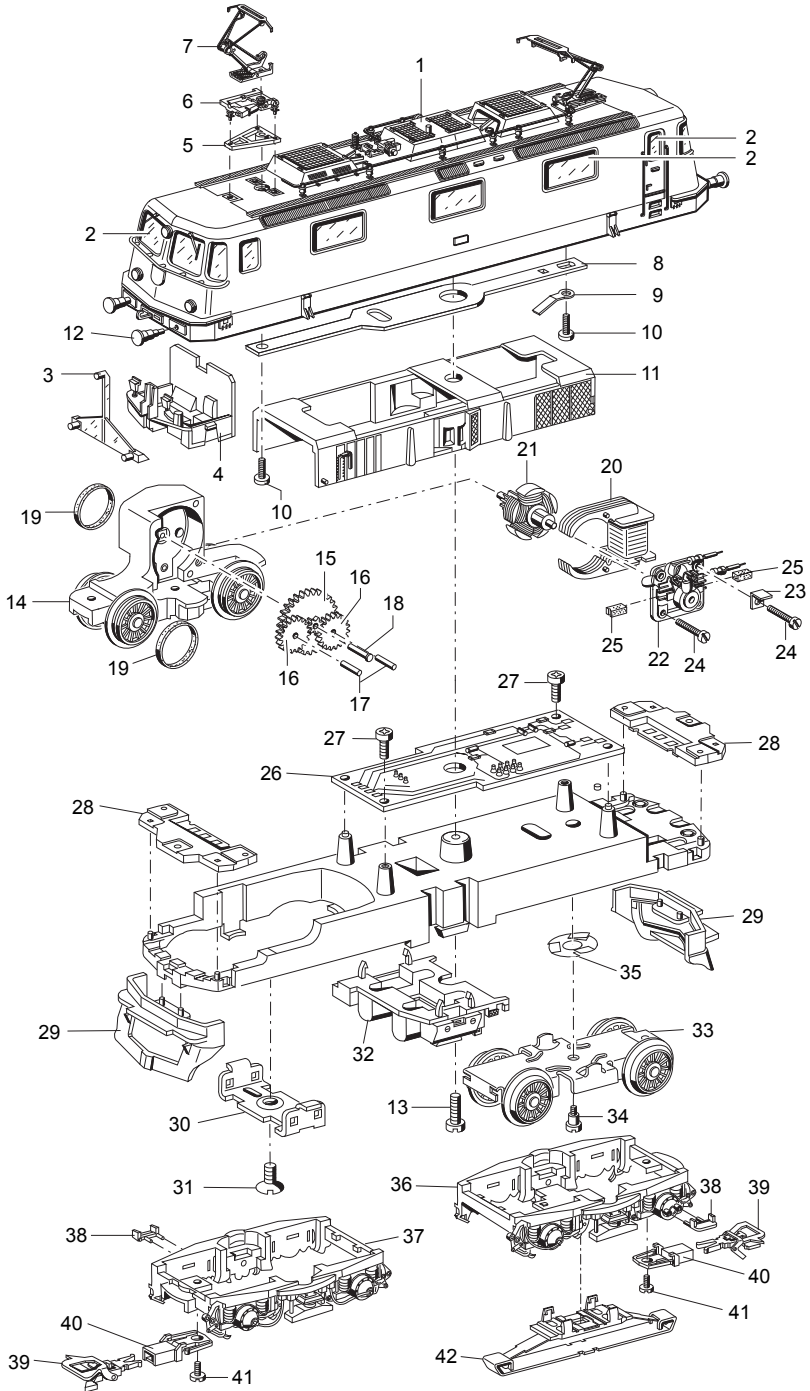
5.



6.



7.



Details der Darstellung können von dem Modell abweichen.

7.

| | | | |
|----------------------------|---------|---------------------------|---------|
| 1 Aufbau | 120 493 | 23 Lötfahe | 231 470 |
| 2 Fenstersortiment | 226 865 | 24 Zylinderschraube | 785 140 |
| 3 Lichtkörper | 492 010 | 25 Motorbürsten | 601 460 |
| 4 Führerstand | 489 770 | 26 Decoder | 161 447 |
| 5 Träger-Stromabnehmer | 489 640 | 27 Linsenkopfschraube | 786 750 |
| 6 Trägerisolation | 489 620 | 28 Beleuchtungseinheit | 137 084 |
| 7 Dachstromabnehmer | 669 950 | 29 Schienenräumer | 494 620 |
| 8 Dachstromabnehmer hinten | 224 879 | 30 Stützblech | 214 620 |
| 8 Verbindungsstreifen | 489 650 | 31 Linsenschraube | 786 190 |
| 9 Kontaktfeder | 494 260 | 32 Attrappe | 489 520 |
| 10 Zylinderschraube | 750 250 | 33 Drehgestell | 489 420 |
| 11 Inneneinrichtung | 489 790 | 34 Zylinderansatzschraube | 753 510 |
| 12 Puffer | 489 680 | 35 Federscheibe | 401 640 |
| 13 Schraube | 785 070 | 36 Drehgestellblende | 224 883 |
| 14 Treibgestell | 489 390 | 37 Drehgestellblende | 224 885 |
| 15 Beisatzrad | 431 680 | 38 Trittstufe | 489 490 |
| 16 Zahnrad | 231 850 | 39 Kupplung | 7 203 |
| 17 Lagerbolzen | 231 840 | 40 Kupplungsdeichsel | 415 720 |
| 18 Lagerbolzen | 240 970 | 41 Zylinderschraube | 750 200 |
| 19 Haftreifen | 7 153 | 42 Schleifer | 206 370 |
| 20 Feldmagnet | 389 000 | | |
| 21 Anker | 386 820 | | |
| 22 Motorschild | 386 940 | | |



Adresse 44

This device complies with Part 15 of the FCC Rules.
Operation is subject to the following two conditions:
(1) This device may not cause harmful interference, and
(2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

